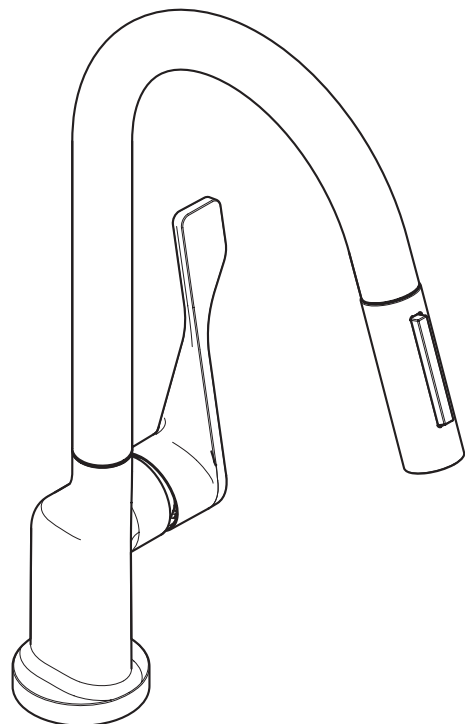


DE /	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR /	Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN /	Instructions for use / assembly instructions	04
IT /	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES /	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL /	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK /	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT /	Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL /	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS /	Návod k použití / Montážní návod	11
SK /	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH /	用户手册 / 组装说明	13
RU /	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI /	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV /	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT /	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR /	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR /	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO /	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL /	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL /	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET /	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV /	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR /	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO /	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG /	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ /	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR /	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU /	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30



AXOR Citterio
39835XXX

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C/4 min

- / Eigensicher gegen Rückfließen
- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

 **JUSTIERUNG** (siehe Seite 33)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.

 **MASSE** (siehe Seite 34)

 **DURCHFLUSSDIAGRAMM** (siehe Seite 34)

- ① Normalstrahl
- ② Brausestrahl
- ③ Normalstrahl Eco
- ④ Brausestrahl Eco

 **PRÜFZEICHEN** (siehe Seite 34)

 **REINIGUNG** (siehe Seite 35)

Bei vermindertem Wasserdurchsatz Schmutzfängsieb zwischen Faustbrause und Schlauch reinigen.

 **WARTUNG** (siehe Seite 35)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

**SERVICETEILE** (siehe Seite 36)

- XXX = Farbcodierung
- 000 = Chrom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Edelstahl-Optik
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

**BEDIENUNG** (siehe Seite 33)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.

STÖRUNG

/ Armatur schwergängig

/ Armatur tropft

/ Wasseraustritt am Befestigungsschaft

/ Zu niedrige Warmwassertemperatur

URSACHE

/ Kartusche defekt, verkalkt

/ Kartusche defekt

/ Anschlusschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt

/ O-Ring am Anschlusschlauch defekt

/ Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt

ABHILFE

/ Kartusche austauschen

/ Kartusche austauschen

/ Anschlusschläuche von Hand festziehen

/ O-Ring austauschen

/ Warmwasserbegrenzung einstellen

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C/4 min

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ETALONNAGE (voir pages 33)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



DIMENSIONS (voir pages 34)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 34)

- ① Jet de pluie
- ② Jet d'eau
- ③ Jet de pluie Eco
- ④ Jet d'eau Eco



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 34)



NETTOYAGE (voir pages 35)

En cas de baisse du débit dévisser la douchette poing et nettoyer le filtre.



ENTRETIEN (voir pages 35)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 36)

XXX = Couleurs
000 = Chromé
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Red/Gold
310 = Brushed Red/Gold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Aspect Acier Inox
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 33)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.

DYSFONCTIONNEMENT

- / Dureté de fonctionnement
- / Le mitigeur goutte
- / Fuite à la fixation sous le mitigeur
- / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

ORIGINE

- / Cartouche défectueuse, entartrée
- / Cartouche défectueuse
- / Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement visser dans le corps.
- / Joint torique sous les flexible de raccords défectueux
- / Limiteur de température mal positionné

SOLUTION

- / Changer la cartouche
- / Changer la cartouche
- / Resserrer le flexible à la main.
- / Changer le joint torique
- / Positionner le limiteur de température



⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C/4 min

- / Safety against backflow
- / The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 33)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



DIMENSIONS (see page 34)



FLOW DIAGRAM (see page 34)

- ① Normal spray
- ② Regular
- ③ Normal spray Eco
- ④ Regular Eco



TEST CERTIFICATE (see page 34)



CLEANING (see page 35)

If the waterflow drops, clean the filter located between hose and handspray.



MAINTENANCE (see page 35)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



SPARE PARTS (see page 36)

- XXX = Colors
- 000 = Chrome Plated
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



OPERATION (see page 33)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Mixer stiff	/ Cartridge defective, calcified	/ Exchange cartridge
/ Mixer dripping	/ Cartridge defective	/ Exchange cartridge
/ Water escaping at the threaded base	/ connection hoses not completely screwed into basic body	/ Tighten connection hoses by hand
	/ O-ring at the connection hose defective.	/ Exchange O-ring
/ Hot water temperature too low	/ Hot water limiter incorrectly set	/ Set hot water limiter



INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C/4 min

- / Sicurezza antiriflusso
- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 33)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



INGOMBRI (vedi pagg. 34)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 34)

- ① Getto normale a pioggia
- ② Getto doccia
- ③ Getto normale a pioggia Eco
- ④ Getto doccia Eco



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 34)



PULITURA (vedi pagg. 35)

In caso di diminuzione dell'erogazione pulire il filtro situato tra la doccetta ed il flessibile.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 35)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 36)

- XXX = Trattamento
- 000 = Cromato
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Acciaio Inox Acciaio
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



PROCEDURA (vedi pagg. 33)

Handgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Miscelatore duro	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Miscelatore gocciola	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Perdita di acqua al set di fissaggio	/ I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso	/ Avvitare i raccordi flessibili a mano
	/ O-ring al raccordo flessibile difettoso	/ Sostituire l'o-ring
/ Temperatura dell'acqua calda	/ Limitazione dell'acqua calda regolata male	/ Regolare la limitazione dell'acqua calda



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min

- / Seguro contra el retorno
- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

No utilizar silicona que contiene ácido acético!



AJUSTE (ver página 33)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



DIMENSIONES (ver página 34)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 34)

- ① Chorro de lluvia
- ② Chorro de ducha
- ③ Chorro de lluvia Eco
- ④ Chorro de ducha Eco



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 34)



LIMPIAR (ver página 35)

En el caso que se redujera el caudal deberá limpiarse el filtro situado entre la ducha de mano y el tubo.



MANTENIMIENTO (ver página 35)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



REPUESTOS (ver página 36)

- XXX = Acabados
- 000 = Cromado
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Acero Especial
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



MANEJO (ver página 33)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Manecilla va dura	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Grifo pierde agua	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Pérdida de agua en el set de fijación	/ Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño.	/ Apretar a mano la conexión flexible
	/ Daños en la junta de la conexión flexible	/ cambiar juntas
/ Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ tope de agua caliente mal	/ ajustar tope



△ VEILIGHEIDSI NSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE- I NSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C/4 min

- / Beveiligd tegen terugstromen
- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING

Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



I NSTELLEN (zie blz. 33)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



M ATEN (zie blz. 34)



D OORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 34)

- ① Normale douchestraal
- ② Douchestraal
- ③ Normale douchestraal Eco
- ④ Douchestraal Eco



K EURMERK (zie blz. 34)



R EINIGEN (zie blz. 35)

Bij verminderde waterdoorvoer zeefje tussen vuistdouche en slang schoonmaken.



O NDERHOUD (zie blz. 35)

Keerleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

**SERVICE ONDERDELEN** (zie blz. 36)

- XXX = Kleuren
- 000 = Verchromd
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = RVS-look
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

**B EDIENING** (zie blz. 33)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.

S T O R I N G

- / Bediening zwaar
- / Mengkraan lekt
- / Lekkage op montageschacht
- / Temperatuur van warm water te laag

O O R Z A A K

- / Kardoes defect of verkalkt
- / Kardoes defect
- / Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid
- / O-ring van aansluitslang defect
- / Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld

O P L O S S I N G

- / Kardoes uitwisselen
- / Kardoes uitwisselen
- / Aansluitslangen handvast aandraaien
- / O-ring uitwisselen
- / Heetwaterbegrenzer instellen

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

- / Med indbygget kontraventil
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING (se s. 33)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



MÅLENE (se s. 34)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 34)

- ① Normalstråle
- ② Brusestråle
- ③ Normalstråle Eco
- ④ Brusestråle Eco



GODKENDELSE (se s. 34)



RENGØRING (se s. 35)

Ved formindsket vandmængde renses perlatoren.



SERVICE (se s. 35)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



RESERVEDELE (se s. 36)

XXX	= Overflade
000	= Krom
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Red/Gold
310	= Brushed Red/Gold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
800	= Stainless Steel Optic
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Polished Gold-Optic



BRUGSANVISNING (se s. 33)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ Grebet går trægt	/ Kartusche defekt, tilkalket	/ Udskift kartusche
/ Armaturet drypper	/ Defekt kartusche	/ Udskift kartusche
/ Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene	/ Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet.	/ Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på.
	/ Defekt o-ring på tilslutningsslange	/ Udskift o-ring
/ For lav varmtvands-temperatur	/ Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	/ Indstil varmtvandsbegrænsningen



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

- / Função anti-retorno e anti-vácuo
- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 33)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MEDIDAS (ver página 34)



FLUXOGRAMA (ver página 34)

- ① operação normal
- ② Chuveiro
- ③ operação normal Eco
- ④ Chuveiro Eco



MARCA DE CONTROLO (ver página 34)



LIMPEZA (ver página 35)

Se notar uma diminuição acentuada do caudal, convém limpar o filtro que está entre o flexível e a cabeça do chuveiro.



MANUTENÇÃO (ver página 35)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 36)

- XXX = Acabamentos
- 000 = Cromado
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Aço Imaculado Ótica
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



FUNCIONAMENTO (ver página 33)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Misturadora perra	/ Cartucho defeituoso, calcificado	/ Substituir o cartucho
/ Misturadora a pingar	/ Cartucho defeituoso	/ Substituir o cartucho
/ Perde água pela base roscada	/ Tubos de ligação não estão completamente enroscados	/ Apertar os tubos de ligação à mão
	/ O-ring dos tubo de ligação defeituoso	/ Trocar o-ring
/ Temperatura da água quente muito baixa	/ O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	/ Regular o limitador de temperatura



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C/4 min

- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 33)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



WYMIARY (patrz strona 34)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 34)

- ① Strumień normalny
- ② Strumień prysznicowy
- ③ Strumień normalny Eco
- ④ Strumień prysznicowy Eco



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 34)



CZYSZCZENIE (patrz strona 35)

Przy niskim ciśnieniu wody, wyczyścić sitko pomiędzy prysznicem ręcznym a wężem.



KONSERWACJA (patrz strona 35)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 36)

- XXX = Kody kolorów
- 000 = Chrom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stal Szlachetna
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



OBŚLUGA (patrz strona 33)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.

USTERKA

- / Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem
- / Armatura cieknie
- / Wyciek wody przy mocowaniu od dołu
- / Za niska temperatura ciepłej wody

PRZYCZYNA

- / Uszkodzony wkład, zakamieniony
- / Uszkodzony wkład
- / Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus
- / Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym
- / Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody

POMOC

- / Wymiana wkładu
- / Wymiana wkładu
- / Dokręcić wężyki
- / Wymienić o-ring
- / Ustawić ogranicznik ciepłej wody



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Tepelná desinfekce:	max. 70°C/4 min

- / Vlastní jističení proti zpětnému nasátí.
- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 33)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ROZMĚRY (viz strana 34)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 34)

- ① Normální proud
- ② Ruční sprcha
- ③ Normální proud Eco
- ④ Ruční sprcha Eco



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 34)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 35)

Při sníženém průtoku vyčistit sítko zachycující nečistoty mezi sprchou a hadicí.



ÚDRŽBA (viz strana 35)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 36)

- XXX = Kód povrchové úpravy
- 000 = Chrom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Nerezová Ocel
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



OVLÁDÁNÍ (viz strana 33)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.

PORUCHA

- / Armatura jde ztěžka
- / Armatura odkapává
- / výstup vody na upevňovacím násadci
- / Nízká teplota teplé vody

PŘÍČINA

- / Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem
- / Kartuše je vadná
- / přípojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa
- / O-kroužek na přípojovací hadici je defektní
- / Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu

ODSTRANĚNÍ

- / Kartuši vyměnit
- / Kartuši vyměnit
- / přípojovací hadice utáhnout rukou
- / vyměnit O-kroužek
- / Seřídít zarážku pro teplou vodu



△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

- / Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE (viď strana 33)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



ROZMERY (viď strana 34)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 34)

- ① Normálny prúd
- ② Sprchový prúd
- ③ Normálny prúd Eco
- ④ Sprchový prúd Eco



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 34)



ČISTENIE (viď strana 35)

Pri poklese prietoku vody vyčistíť filter umiestnený medzi hadicou a sifónom.



ÚDRŽBA (viď strana 35)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

**SERVISNÉ DIELY** (viď strana 36)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Red/Gold

310 = Brushed Red/Gold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Ušľachtilá Ocel

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



OBSLUHA (viď strana 33)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.

PORUCHA

- / Armatúra "chodí" ťažko
- / Z armatúry kvapká voda
- / Uhajanie vode ob prítlačnom nastavku
- / Nízka teplota teplej vody

PRÍČINA

- / Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny
- / Kartúša je poškodená
- / Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa
- / Chybný O krúžok na pripojovacej hadici
- / Nesprávne nastavená záračka na teplú vodu

POMOC

- / Vymeniť kartúšu
- / Vymeniť kartúšu
- / Hadice pripojenia dotiahnuť ručne
- / Vymeniť O krúžok
- / Nastavenie záračky na teplú vodu



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示








- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

- / 自动防止回流
- / 该产品专为饮用水设计！

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶！
-  调节 (参见第页 33)
热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。
-  大小 (参见第页 34)
-  流量示意图 (参见第页 34)
 - ① 普通水流
 - ② 花洒
 - ③ 普通水流 Eco
 - ④ 花洒 Eco
-  检验标记 (参见第页 34)
-  清洗 (参见第页 35)
如果水流减少，清洁位于花洒头和软管之间的过滤网。
-  保养 (参见第页 35)
单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。



备用零件 (参见第页 36)

XXX =	颜色代码
000 =	镀铬
020 =	Polished Chrome
130 =	Polished Bronze
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
260 =	Brushed Chrome
300 =	Red/Gold
310 =	Brushed Red/Gold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Brushed Black Chrome
800 =	不锈钢表面
820 =	Brushed Nickel
830 =	Polished Nickel
930 =	Polished Brass
950 =	Brushed Brass
990 =	Polished Gold-Optic



操作 (参见第页 33)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞，前半升水不作饮用水使用。

问题	原因	补救
/ 龙头不灵活	/ 阀芯损坏，结垢	/ 更换阀芯
/ 龙头滴水	/ 阀芯损坏	/ 更换阀芯
/ 水从螺纹底座中流出	/ 连接软管没有完全旋入基体 / 连接软管的O形环损坏	/ 用手拧紧连接软管 / 更换O形环
/ 热水温度过低	/ 温度限制器设置错误	/ 设置温度限制器

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C/4 мин

- / укомплектован клапаном обратного тока воды
- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПОДГОНКА (см. стр. 33)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 34)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 34)

- ① Нормальная струя
- ② Струя душа
- ③ Нормальная струя Eco
- ④ Струя душа Eco



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 34)



ОЧИСТКА (см. стр. 35)

При сокращенном расходе воды очистите грязеуловитель между ручным душем и шлангом.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 35)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



КОМПЛЕКТ (см. стр. 36)

XXX = Цветная кодировка

000 = Хром

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Red/Gold

310 = Brushed Red/Gold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Сталь

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 33)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.

НЕИСПРАВНОСТЬ

/ Арматура работает с усилием

/ Арматура протекает

/ Выход воды у основания крепления

/ Температура горячей воды слишком низкая

ПРИЧИНА

/ Картридж неисправен, засорение накипью

/ Картридж неисправен

/ Шланги подключения не полностью завернуты в корпус
/ Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно

/ Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

/ Замените картридж

/ Замените картридж

/ Затяните шланги подключения вручную

/ Замените уплотнительное кольцо круглого сечения

/ Отрегулируйте ограничение горячей воды



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C / 4 min

- / Estää itsestään paluuvirtauksen
- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 33)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



MITAT (katso sivu 34)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 34)

- ① Normaalisuihku
- ② Suihku
- ③ Normaalisuihku Eco
- ④ Suihku Eco



KOESTUSMERKKI (katso sivu 34)



PUHDISTUS (katso sivu 35)

Jos veden virtausmäärä pienenee, puhdista käsisuihkun ja letkun välissä oleva likasihti.



HUOLTO (katso sivu 35)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



VARAOSAT (katso sivu 36)

- XXX = Värikoodaus
 000 = Kromi
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Red/Gold
 310 = Brushed Red/Gold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Inox-Optinen
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



KÄYTTÖ (katso sivu 33)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	/ Vaihda patruuna
/ Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki	/ Vaihda patruuna
/ Vettä valuu kiinnityskauluksesta	/ Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti	/ Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen
	/ Liitosletkun O-renkaas on rikki	/ Vaihda O-renkaas
/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Lämminveden rajoitin väärin säädetty	/ Säädä lämminveden rajoitin



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

- / Självspärr mot återflöde
- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

 **JUSTERING** (se sidan 33)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.

 **MÅTTEN** (se sidan 34)

 **FLÖDESSCHEMA** (se sidan 34)

- ① Normalstråle
- ② Duschstråle
- ③ Normalstråle Eco
- ④ Duschstråle Eco

 **TESTSIGILL** (se sidan 34)

 **RENGÖRING** (se sidan 35)

Om vattenflödet minskar behöver smutsfiltret mellan handduschen och slangen göras ren.

 **SKÖTSEL** (se sidan 35)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



RESERVDELAR (se sidan 36)

XXX =	Färgkodning
000 =	Krom
020 =	Polished Chrome
130 =	Polished Bronze
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
260 =	Brushed Chrome
300 =	Red/Gold
310 =	Brushed Red/Gold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Brushed Black Chrome
800 =	Rostfri-Optik
820 =	Brushed Nickel
830 =	Polished Nickel
930 =	Polished Brass
950 =	Brushed Brass
990 =	Polished Gold-Optic



HANTERING (se sidan 33)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.

STÖRNING

- / Blandare är trög
- / Blandare droppar
- / Vatten kommer ut vid monteringsstaget
- / Varmvattentemperaturen är för låg

ORSAK

- / Patron defekt, förkalkad
- / Patron defekt
- / Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionerna
- / O-ring på anslutningsslang defekt
- / Varmvattenreglering felaktigt inställd

ÅTGÄRD

- / Byt ut patron
- / Byt ut patron
- / Drag fast anslutningsslangar för hand.
- / Byt ut O-ring
- / Ställ in varmvattenreglering



⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 70°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70°C / 4 min

- / Su atbuliniu vožtuvu
- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 33)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 34)



PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 34)

- ① Normali srovė
- ② Dušo srovė
- ③ Normali srovė Eco
- ④ Dušo srovė Eco



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 34)



VALYMAS (žr. psl. 35)

Jei sumažėja vandens slėgis, išvalykite filtrą, esantį tarp žarnos ir dušelio rankoms.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 35)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 36)

- XXX = Spalvos
- 000 = Chrom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Plienas
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 33)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.

GEDIMAS

- / Sunkiai sukiojama rankenėlė
- / Maišytuvus praleidžia vandenį
- / Prateka vanduo per tvirtinimo kotą
- / Per mažą karšto vandens temperatūra

PRIEŽASTIS

- / Kasetė pažeista, užkalkėjusi
- / Kasetė pažeista
- / Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą
- / Prijungimo žarnos tarpinė pažeista
- / Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvus

PRIEMONĖ

- / Pakeisti kasetę
- / Pakeisti kasetę
- / Prijungimo žarnas prisukti ranka
- / tarpinę pakeisti
- / Nustatyti karšto vandens ribotuvą



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C / 4 min

- / Funkcije samo-čišćenja
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 33)

Namještanje limita tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



MJERE (pogledaj stranicu 34)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 34)

- ① Normalni mlaz
- ② mlaz
- ③ Normalni mlaz Eco
- ④ mlaz Eco



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 34)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 35)

Ukoliko ne izlazi dovoljno vode, moguće je da se na filteru između tuša i cijevi nakupila prljavština. Očistite filter.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 35)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 36)

- XXX = Boje
- 000 = Krom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Plemeniti Čelik
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



UPOTREBA (pogledaj stranicu 33)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorisćenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.

GREŠKA

- / Ručica se zaglavila
- / Slavina kaplje
- / Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena
- / Preniska temperatura tople vode

UZROK

- / Neispravan uložak Taloženje kamenca
- / Neispravan uložak
- / Prikjučna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo
- / O-prsteni priključnih crijeva su neispravni
- / Limiter vruće vode nije dobro podešen

OTKLANJANJE

- / Zamijenite uložak
- / Zamijenite uložak
- / Priključna crijeva učvrstite rukom
- / Zamijenite O-prsten
- / Podesite limiter vruće vode



⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI








- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak

- / Geri emme önleyici
- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  **AYARLAMA** (bakınız sayfa 33)
Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.
-  **ÖLÇÜLERİ** (bakınız sayfa 34)
-  **AKIŞ DİYAGRAMI** (bakınız sayfa 34)
① Normal duş
② Püskürtme başlığı
③ Normal duş Eco
④ Püskürtme başlığı Eco
-  **KONTROL İŞARETİ** (bakınız sayfa 34)
-  **TEMİZLEME** (bakınız sayfa 35)
Su debisinin azalması durumunda, el duşu ve hortum arasındaki filtreyi temizleyin.
-  **BAKIM** (bakınız sayfa 35)
DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

**YEDEK PARÇALAR** (bakınız sayfa 36)

- XXX = Renkler
- 000 = Krom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Paslanmaz Çelik-Optik
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

**KULLANIMI** (bakınız sayfa 33)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Sabitleme kutusundan su çıkışı	/ Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış	/ Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın
	/ Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	/ O-ringi değiştirin
/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	/ Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min

- / Asigurat contra scurgere înapoi
- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 33)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



DIMENSIUNI (vezi pag. 34)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 34)

- ① jet normal
- ② Cap de jet
- ③ jet normal Eco
- ④ Cap de jet Eco



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 34)



CURĂȚARE (vezi pag. 35)

În cazul unui debit redus de apă, curățați sита de impurități dintre capătul de duș și furtun.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 35)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 36)

- XXX = Coduri de culori
- 000 = Crom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Oțel Inox
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



UTILIZARE (vezi pag. 33)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.

DERANJAMENT

- / Bateria se mișcă dificil
- / Bateria picură
- / Scurgere de apă la șaftul de fixare.
- / Temperatura apei calde este prea mică

CAUZA

- / Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar
- / Cartuș defect
- / Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei.
- / Inelul O de la furtunul de racord defect
- / Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.

MĂSURI DE REMEDIERE

- / Schimbați cartușul.
- / Schimbați cartușul.
- / Strângeți cu mâna furtunurile de racordare.
- / Schimbați inelul O.
- / Setați limitarea temperaturii apei calde.

ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ








- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 33)
Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.
-  ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)
-  ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 34)
 - ① Κανονική δέσμη νερού
 - ② Δέσμη καταιονισμού
 - ③ Κανονική δέσμη νερού Eco
 - ④ Δέσμη καταιονισμού Eco
-  ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 34)
-  ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 35)
Σε μειωμένη ροή νερού, καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών, που βρίσκεται ανάμεσα στον καταιονιστήρα χειρός και στο σωλήνα παροχής.
-  ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 35)
Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

**ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 36)**

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμωμένο
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Red/Gold
310 = Brushed Red/Gold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Οπτική Ανοξείδωτου Χάλυβα
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

**ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 33)**

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Η μπαταρία στάζει	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης	/ Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασι- κό κορμό	/ Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι
	/ Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελατ- τωματικός	/ Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού



VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevaty je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

- / Zaščita proti povratnemu toku
- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



JUSTIRANJE (glejte stran 33)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



MERE (glejte stran 34)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 34)

- ① Normalen curek
- ② Pršilni curek
- ③ Normalen curek Eco
- ④ Pršilni curek Eco



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 34)



ČIŠČENJE (glejte stran 35)

Ob zmanjšanem pretoku vode očistite filter med ročno prho in gibko cevjo.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 35)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladu z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



REZERVNI DELI (glejte stran 36)

- XXX = Barve
- 000 = Krom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Videz Legiranega Jekla
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



UPRAVLJANJE (glejte stran 33)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.

NAPAKA

- / Težko premikanje armature
- / Iz armature kaplja
- / Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku
- / Prenizka temperatura tople vode

VZROK

- / Pokvarjen vložek, poapneno
- / Pokvarjen vložek
- / Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje
- / Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena
- / Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen

POMOČ

- / Zamenjajte vložek
- / Zamenjajte vložek
- / Ročno zatisnite priključne cevi
- / Zamenjajte obročna tesnila
- / Nastavite omejevalnik tople vode

△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töö rõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70°C / 4 min

- / Tagasivooluklapp
- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**REGULEERIMINE (vt lk 33)**

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

**MÕÕTUDE (vt lk 34)****LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 34)**

- 1 tavajuga
- 2 Duši juga
- 3 tavajuga Eco
- 4 Duši juga Eco

**KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 34)****PUHASTAMINE (vt lk 35)**

Kui vee läbivool on vähenenud, puhastage ära käsiduši ja vooliku vaheline filter.

**HOOLDUS (vt lk 35)**

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

**VARUOSAD (vt lk 36)**

- XXX = Värvid
- 000 = Kroom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Roostevaba Optik
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

**KASUTAMINE (vt lk 33)**

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.

RIKE

- / Segisti käib raskelt
- / Segisti tilgub
- / Veeleke kinnituse juures

PÕHJUS

- / Tööelement on katkine, lubjastunud
- / Tööelement on katkine
- / Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud
- / Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki
- / Kuuma vee piirang valesti seatud

LAHENDUS

- / Vahetage tööelement
- / Vahetage tööelement
- / Kruvige ühendusvoolikud käega kinni
- / Vahetage O-rõngastihend
- / Seadke kuuma vee piirang



△ DROŠĪBAS NORĀDES

△ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

△ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

/ Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

/ Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:

maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens:

0,1 - 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra:

maks. 70°C

Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:

65°C

Termiskā dezinfekcija:

maks. 70°C/4 min

/ Drošības vārsts

/ Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

 Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!

 IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 33)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

 IZMĒRUS (skat. lpp. 34)

 CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 34)

① Standarta strūkļa

② Dušas strūkļa

③ Standarta strūkļa Eco

④ Dušas strūkļa Eco

 PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 34)

 TĪRĪŠANA (skat. lpp. 35)

Nepietiekamas ūdens plūsmas gadījumā jāiztīra filtrs, kas atrodas starp rokas dušu un šļūteni

 APKOPE (skat. lpp. 35)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

**REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 36)**

XXX = Krāsu kodi

000 = Hroma

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Red/Gold

310 = Brushed Red/Gold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Tērauda

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

**LĪETOŠANA (skat. lpp. 33)**

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

TRAUCĒJUMS

/ Jaucējkrāns smagi grozāms

/ Jaucējkrāns piln

/ Ūdens noplūde pie nostiprinājuma

/ Pārāk zema ūdens temperatūra

IEMESLS

/ Bojāta kartuša, aizkalpojiesies

/ Bojāta kartuša

/ Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā

/ Bojāti pieslēguma šļūtenes O-gredzeni

/ Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Nomainīt kartušu

/ Nomainīt kartušu

/ Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk

/ Nomainīt O-gredzenu

/ Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

- / Zaštita od povratnog toka
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 33)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



MERE (vidi stranu 34)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 34)

- ① Normalni mlaz
- ② mlaz
- ③ Normalni mlaz Eco
- ④ mlaz Eco



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 34)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 35)

Ukoliko ne izlazi dovoljno vode, moguće je da se na mrežici za hvatanje prljavštine, između glave i creva tuša, nakupila prljavština. Očistite filter.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 35)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 36)

- XXX = Oznake boja
- 000 = Hrom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Dezen Plemeniti Čelik
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



RUKOVANJE (vidi stranu 33)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.

SMETNJA

- / Ručica se zaglavila
- / Slavina kaplje
- / Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena
- / Preniska temperatura tople vode

UZROK

- / Neispravna kartuša, nataloženi kamenac
- / Neispravna kartuša
- / Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo
- / O prstenovi priključnih creva su neispravni
- / Ograničavač vruće vode nije dobro podešen

POMOĆ

- / Zamenite kartušu
- / Zamenite kartušu
- / Priključna creva učvrstite rukom
- / Zamenite O prsten
- / Podesite ograničavač vruće vode



SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min

- / Egensikker mot tilbakeflyt
- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 33)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



MÅL (se side 34)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 34)

- ① Normalstråle
- ② Dusjstråle
- ③ Normalstråle Eco
- ④ Dusjstråle Eco



PRØVEMERKE (se side 34)



RENGJØRING (se side 35)

Ved forminsknet vanngjennomstrømning skal smussfilteret mellom hånddusj og slangen renses.



VEDLIKEHOLD (se side 35)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



SERVICEDELER (se side 36)

- XXX = Fargekode
- 000 = Krom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Rustfritt Stål Optikk
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



BETJENING (se side 33)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt, forkalkning	/ Kartusj byttes
/ Armatur drypper	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
/ Vannlekkasje på festeskift	/ Tilkoblingsslanger ikke skrudd helt inn i basiselement	/ Tilkoblingslanger trekkes fast fra hånd
	/ O-ring på tilkoblingsslangen defekt	/ O-ring byttes
/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	/ Varmtvannsbegrensning innstilles

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин

- / Самозащитен против обратно изтичане
- / Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 33)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



РАЗМЕРИ (вижте стр. 34)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 34)

- ① Нормална струя
- ② Разпръскваща струя
- ③ Нормална струя Eco
- ④ Разпръскваща струя Eco



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 34)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 35)

При намалена пропускателна способност на водата почистете цедката за улавяне на замърсявания между изтеглящия се разпръсквател за кухненската мивка и маркуча.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 35)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 36)

XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Red/Gold
310 = Brushed Red/Gold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Оптика На Благородна Стомана
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 33)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.

НЕИЗПРАВНОСТ

- / Трудно подвижна арматура
- / Арматурата капе
- / Избиване на вода от закрепващата шийка
- / Твърде ниска температура на водата

ПРИЧИНА

- / Дефектна гилза, покрита с варовик
- / Дефектна гилза
- / Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло
- / Дефектен O-образен пръстен на свързващия маркуч
- / Ограничението за топлата вода е грушно настроено

ПОМОЩ

- / Сменете гилзата
- / Сменете гилзата
- / Затегнете на ръка свързващите маркучи
- / Смяна на O-образен пръстен
- / Настройте ограничението за топлата вода



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C/4 min

- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT

 Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

 JUSTIMI (shih faqen 33)

Regullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.

 PËRMASAT (shih faqen 34)

 DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 34)

- ① Curril normal
- ② currila/rrezja sperkatese
- ③ Curril normal Eco
- ④ currila/rrezja sperkatese Eco

 SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 34)

 PASTRIMI (shih faqen 35)

Nëse pakësohet vëllimi i ujit, atëherë pastroni sitën për mbledhjen e ndotjeve që ndodhet mes spërkatëses në formë grushti dhe tubit.

 MIRËMBAJTJA (shih faqen 35)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 36)

- XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
- 000 = Krom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Optikë Çeliku
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



PËR DORIMI (shih faqen 33)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet

DEMTIM

- / Armatura punon rende
- / Armatura pikon
- / Dalje e ujit ne cilindrin fiksues
- / Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë

SHKAKU

- / Kartusha me defekt, me kalk
- / Kartusha me defekt
- / Tubat e lidhjes jo komplet te vidhosur ne karkasen baze
- / Unaza O tek tubi lidhes me defekt
- / Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim

NDIHME

- / Kembeni kartushen
- / Kembeni kartushen
- / Shtrengojini manualisht tubat e lidhur
- / Kembeni unazen O
- / Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte



قطع الغيار (راجع صفحة 36)

XXX = الألوان
000 = كروم
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = RedGold
310 = Brushed RedGold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = مظهر الإستنليس ستيل
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

التشغيل (راجع صفحة 33)

تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

تنبيهات الأمان

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

درجة حرارة الماء الساخن:

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

تعقيم حراري:

/ خاصية عدم التدفق العكسي

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 33)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

أبعاد (راجع صفحة 34)

رسم للصراف (راجع صفحة 34)

① رشاش عادي

② الدش

③ رشاش عادي Eco

④ الدش Eco

شهادة اختبار (راجع صفحة 34)

التنظيف (راجع صفحة 35)

إذا انخفض معدل تدفق المياه، قم بتنظيف المرشح (الفلتر) الموجود بين الخرطوم والرشاش اليدوي.

الصيانة (راجع صفحة 35)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

العلاج والإصلاح	السبب	العطل
/ قم بتغيير الخرطوشة	/ الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	/ الخلاط ثقيل الحركة
/ قم بتغيير الخرطوشة	/ الخرطوشة تالفة	/ تساقط قطرات مياه من الخلاط
/ اربط خرطوم التوصيل بيدك بشكل كامل	/ خرطوم التوصيل ليست مربوطة في الجزء الرئيسي بشكل كامل	/ خروج الماء من جزء التثبيت
/ قم بتغيير الحلقة الدائرية	/ الحلقة الدائرية الخاصة بخرطوم التوصيل تالفة	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية
/ قم بضبط محدد الماء الساخن	/ محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	

△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK


- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc

- / Visszafolyás gátlóval
- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!
-  **BEÁLLÍTÁS** (lásd a oldalon 33)
A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.
-  **MÉRETET** (lásd a oldalon 34)
-  **ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM** (lásd a oldalon 34)
 - ① Normálsugár
 - ② Zuhansugár
 - ③ Normálsugár Eco
 - ④ Zuhansugár Eco
-  **VIZSGAJEL** (lásd a oldalon 34)
-  **TISZTÍTÁS** (lásd a oldalon 35)
Csökkent vízateresztés esetén tisztítsa meg a kézi zuhany és a tömlő közti szennyfogó szűrőt.
-  **KARBANTARTÁS** (lásd a oldalon 35)
A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

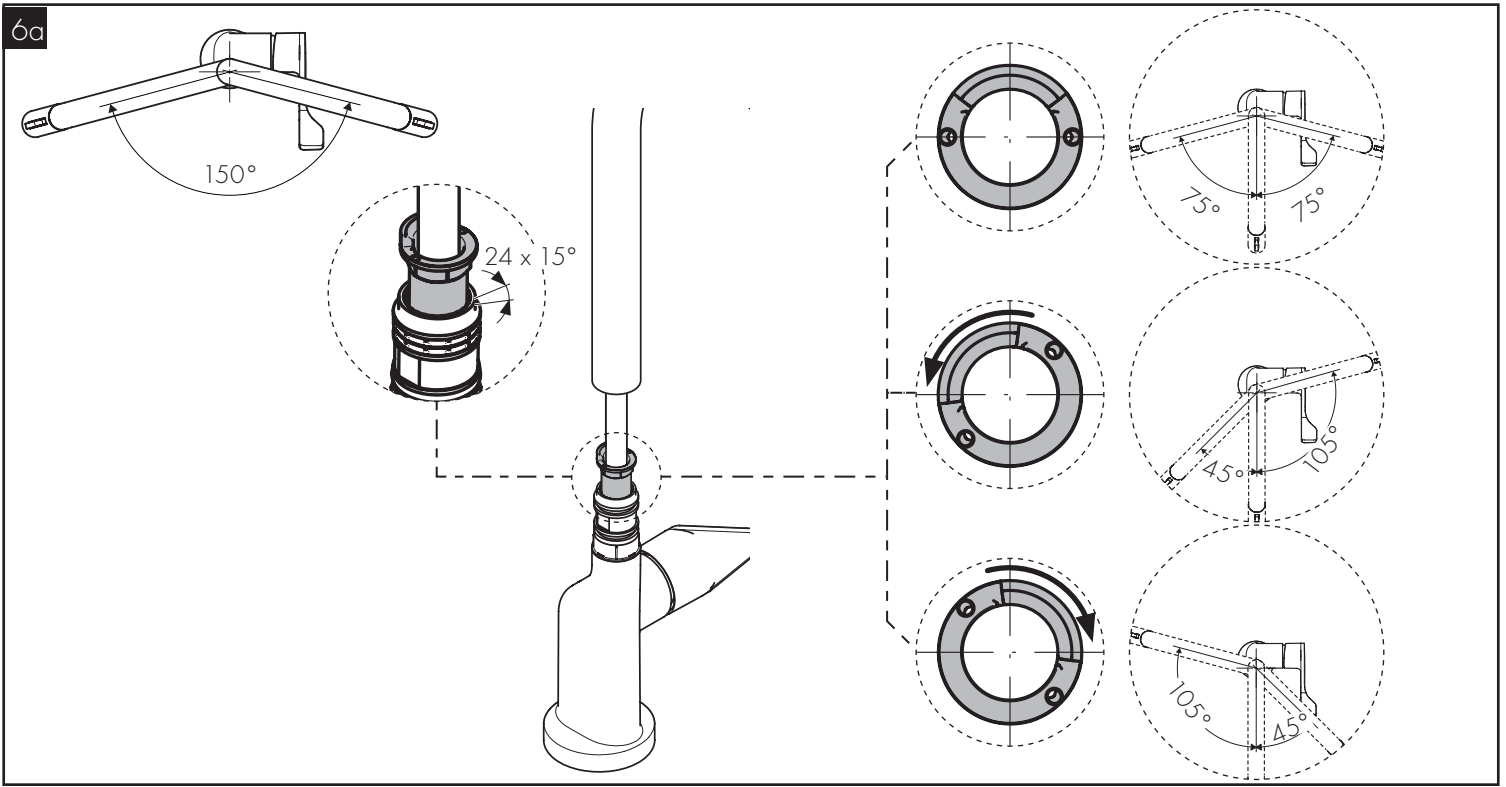
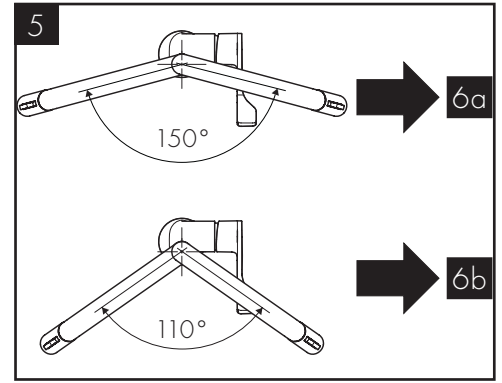
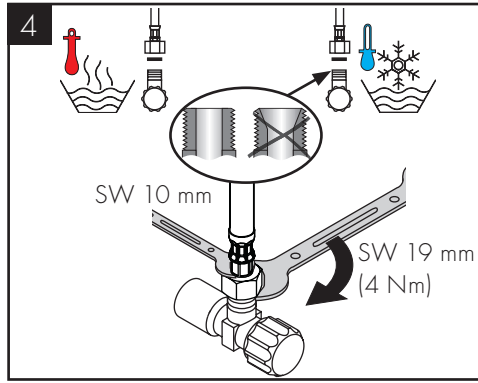
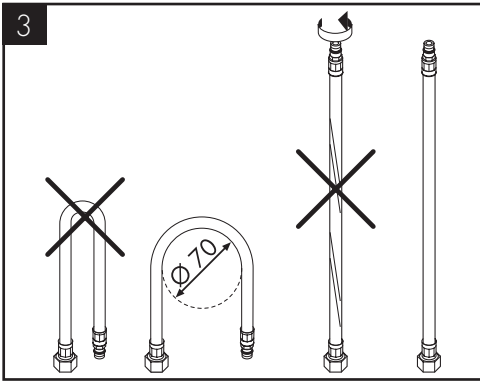
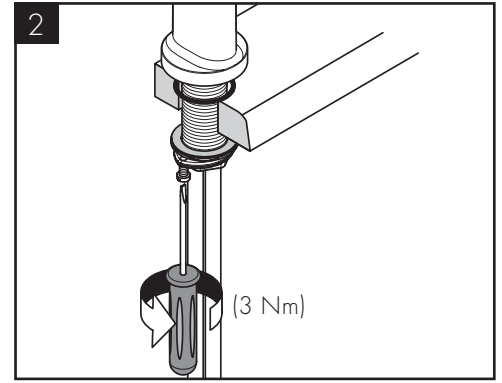
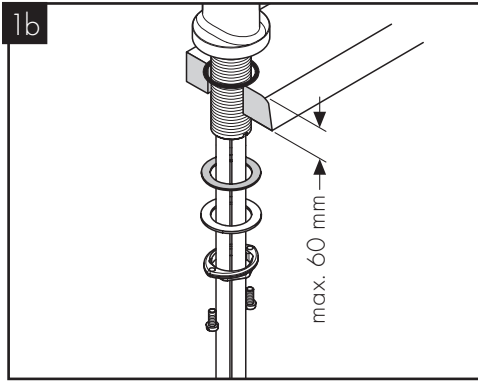
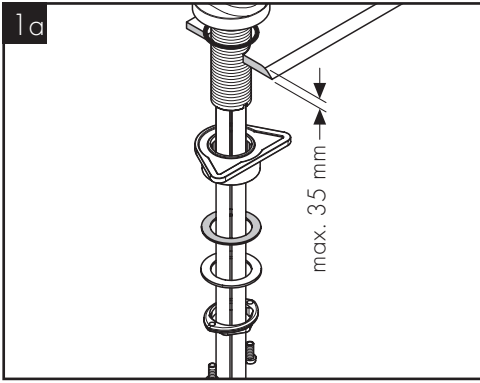
**TARTOZÉKOK** (lásd a oldalon 36)

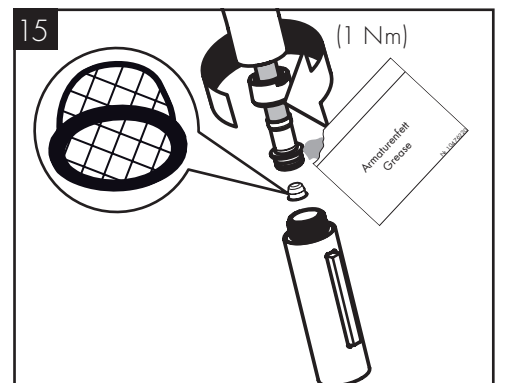
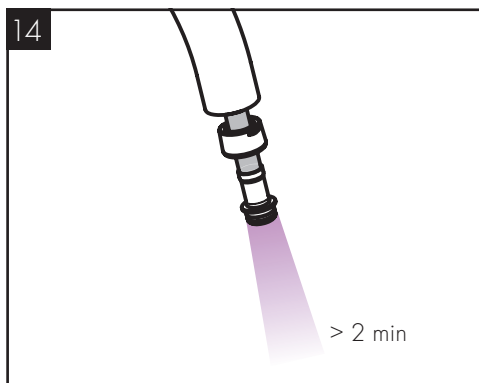
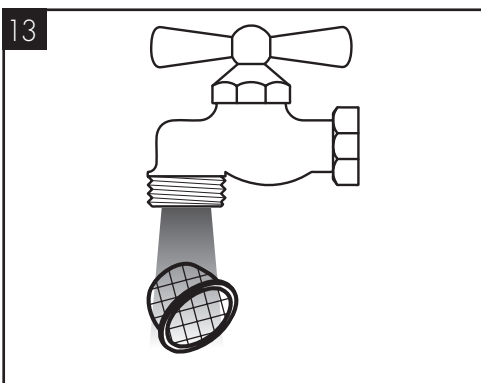
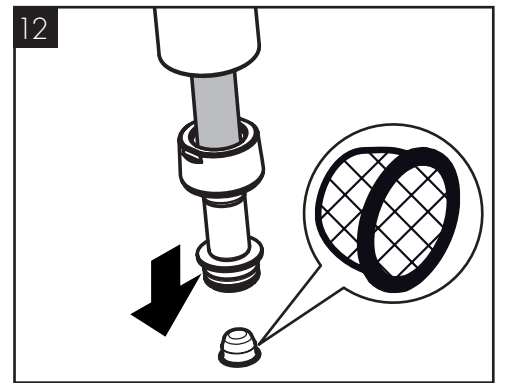
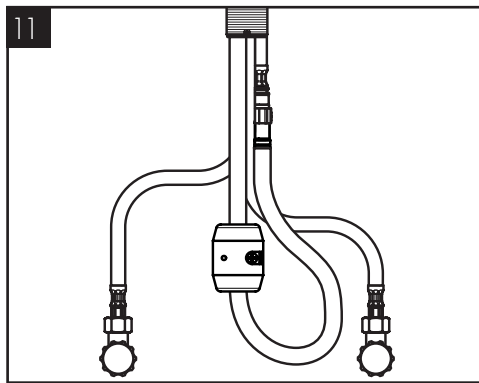
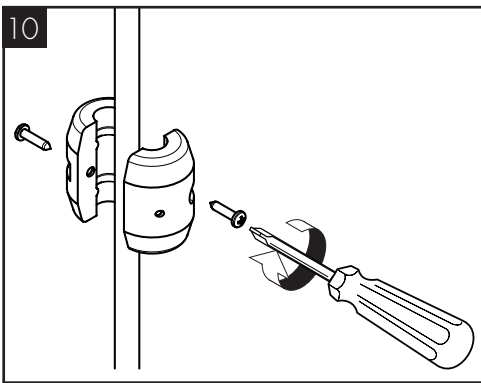
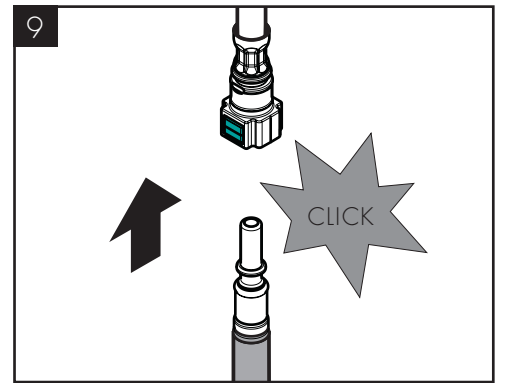
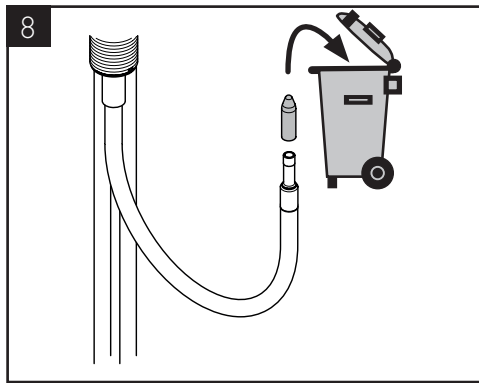
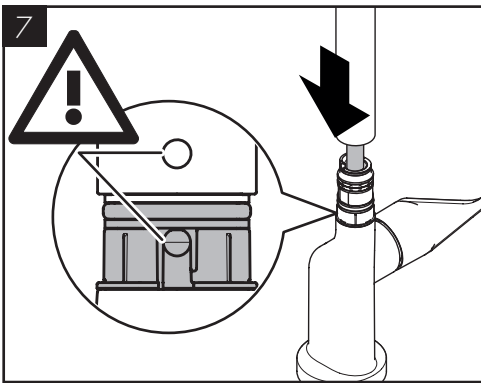
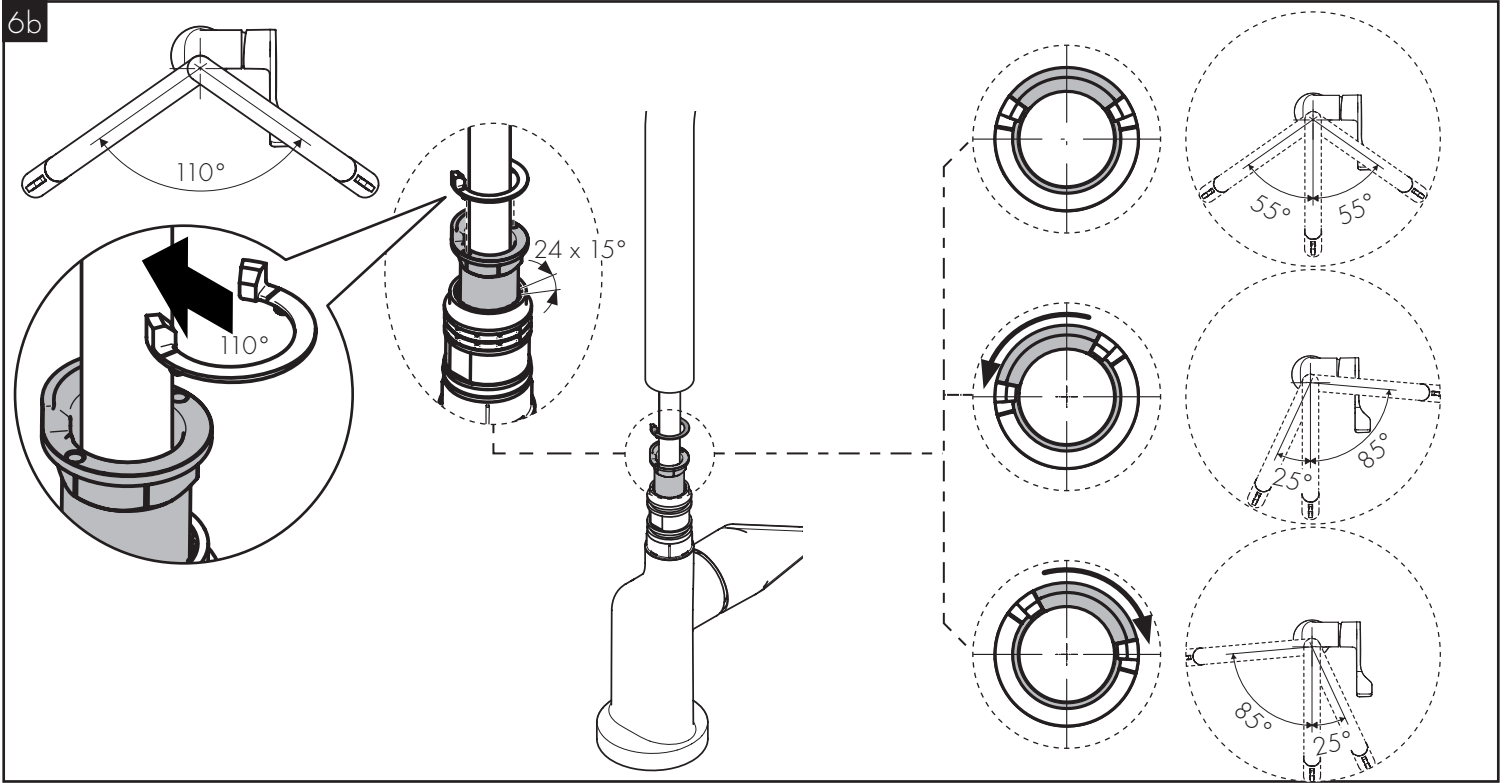
- XXX = Színkódolás
- 000 = Króm
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Red/Gold
- 310 = Brushed Red/Gold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Acéloptika
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

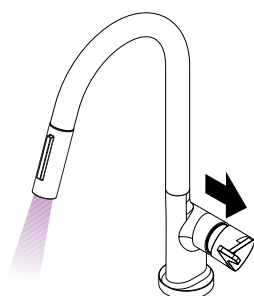
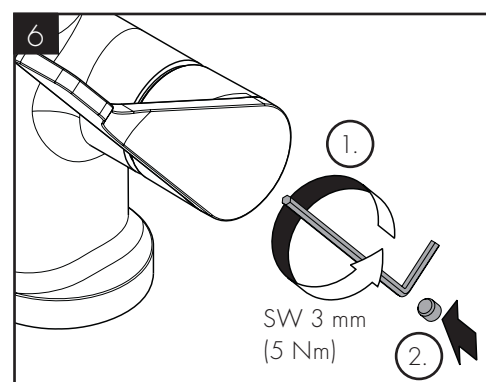
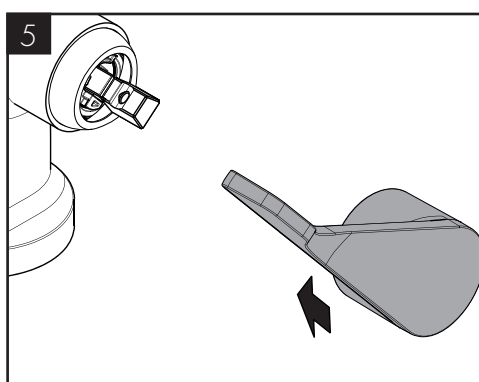
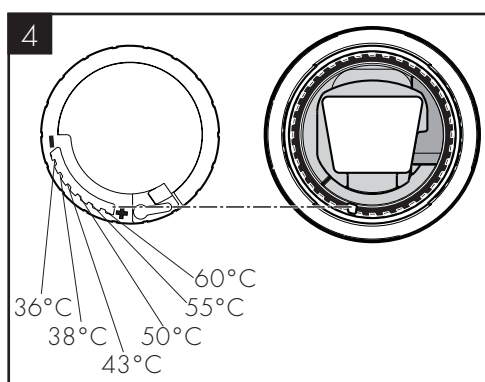
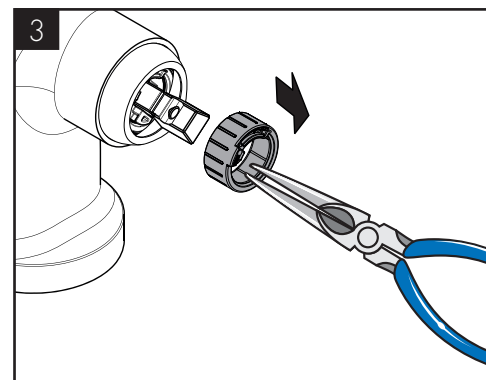
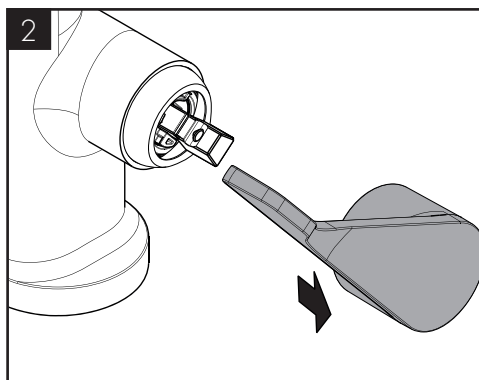
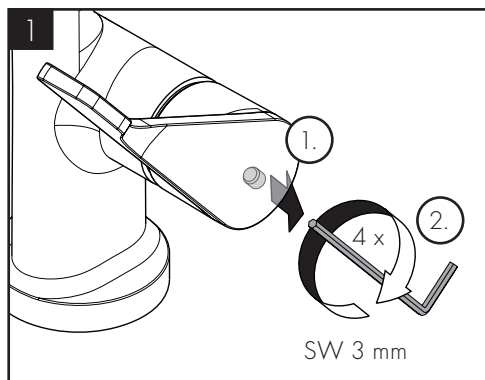
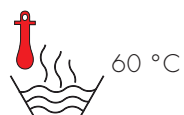
**HASZNÁLAT** (lásd a oldalon 33)

- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folytatást javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folytatás javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vizénél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkötleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

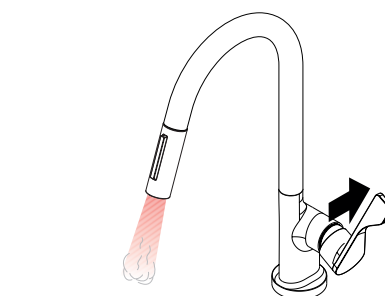
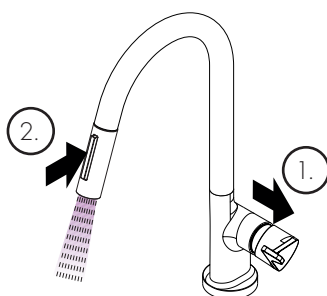
HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Csöpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Vízkilépés a rögzítőrúdon	/ A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptesztbe	/ A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni
	/ Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott	/ Tömítőgyűrű kicserélése
/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	/ A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.



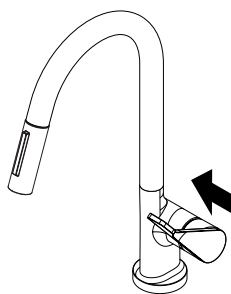




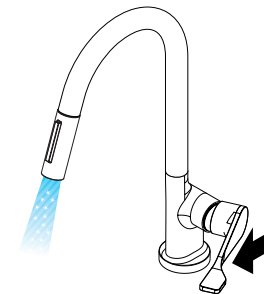
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /
 avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne /
 отваряне / hare / فتح



warm / chaud / hot / caldo / caliente / varm / varmt /
 quente / ciepla / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό /
 toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن

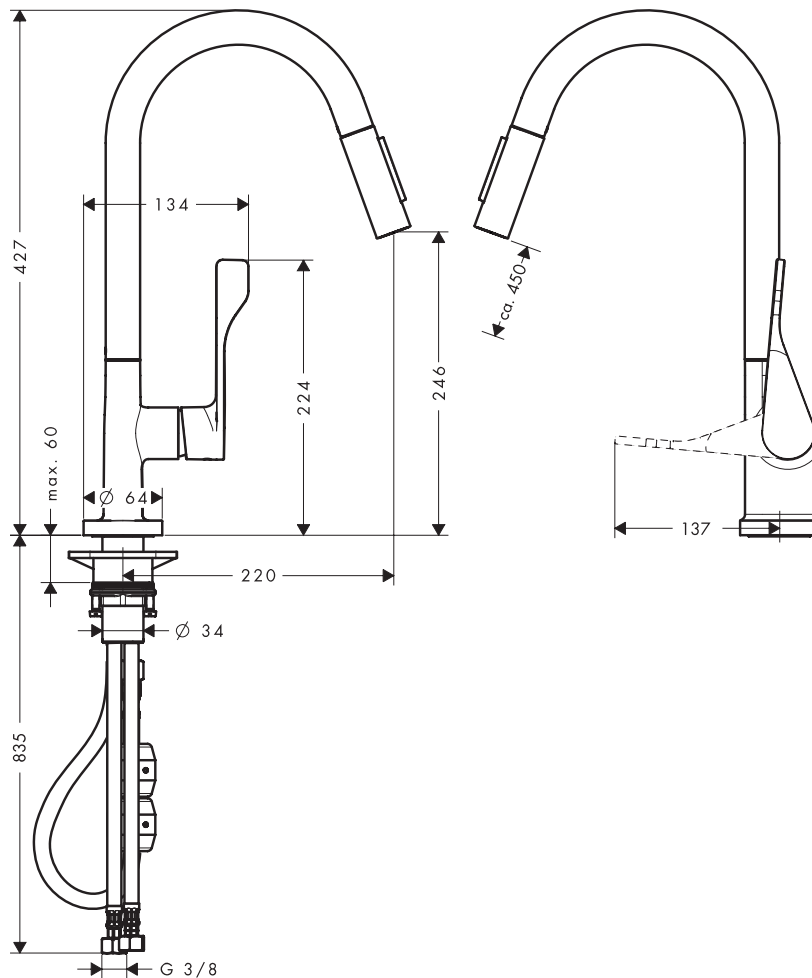


schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás /
 sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke /
 затваряне / mbylle / إغلاق

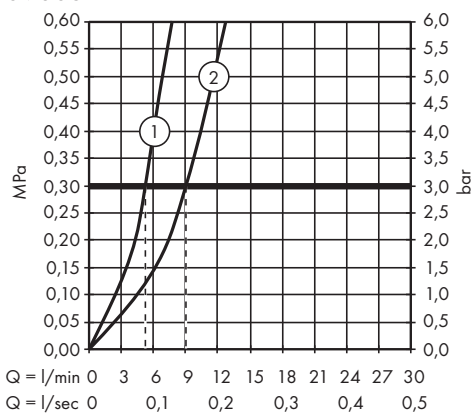


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fría / zimna /
 studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt /
 šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts /
 hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

AXOR Citterio
39835XXX



AXOR Citterio
39835XXX



P-IX

DVGW

SVGW

WRAS

KIWA

NF

ACS

ETA



39835XXX

P-IX 18332/BO

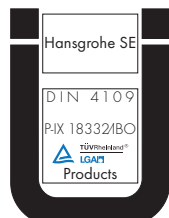
BT0603

X

X

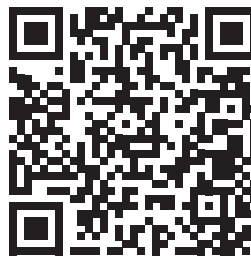
VA 1.42/17899

1375

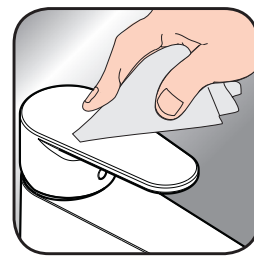




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



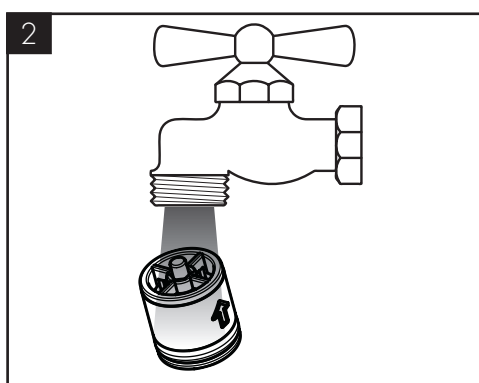
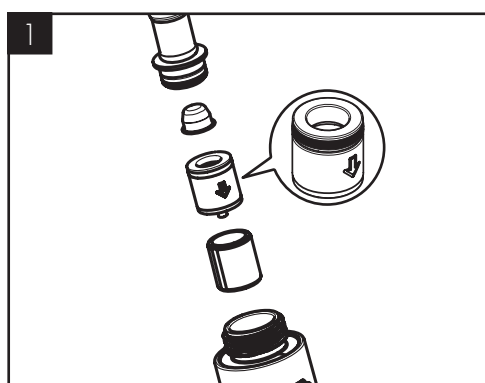
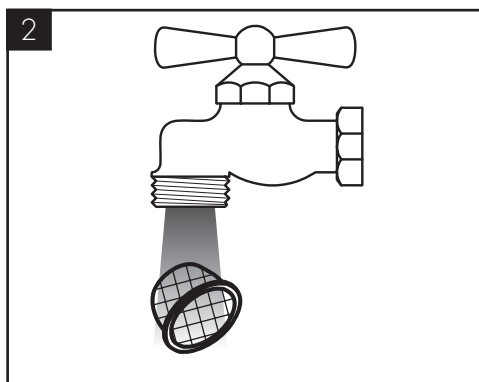
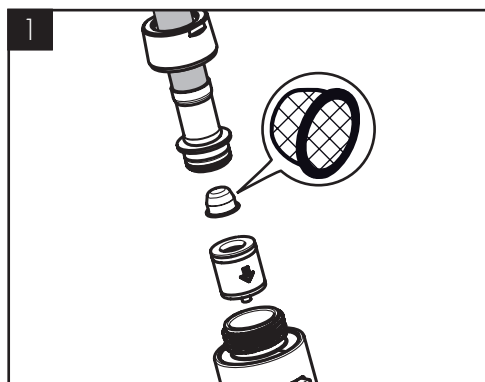
[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

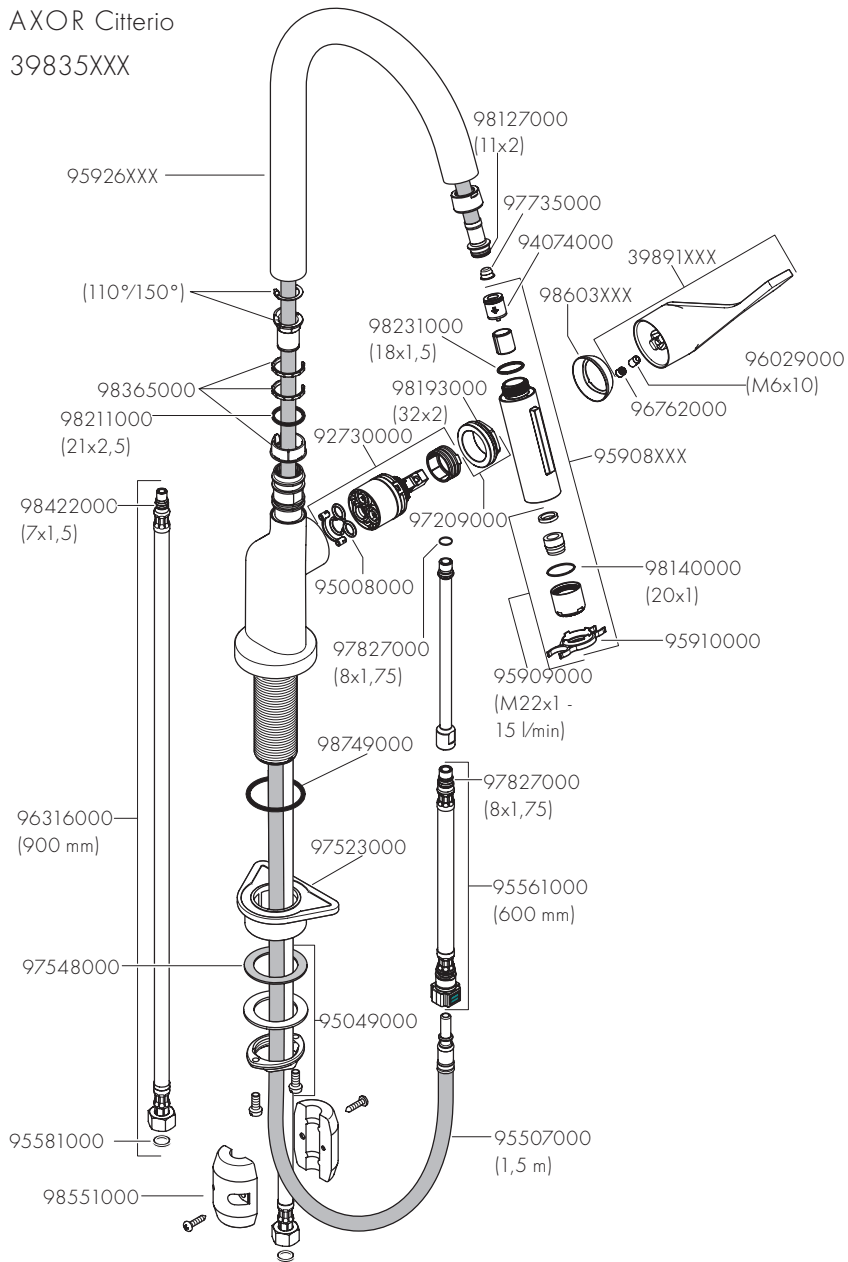


[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



AXOR

AXOR Citterio
39835XXX



AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com